



竞赛章程 Rules & Regulations

A- 篮球锦标赛 / The Basketball Championship

A.1 比赛名称 / The Competition

2015 年第十三届协隆杯亚庇 14 岁及以下少童男女篮球锦标赛與
2015 年第八届协隆迷你杯亚庇 12 岁及以下少童男女篮球锦标赛
13th Haip Loong Cup (14 & Under) Youth Basketball Championship 2015
8th Haip Loong Cup (12 & Under) Youth Basketball Championship 2015

A.2 主办单位 / The Organizer

亚庇篮球总会 / Kota Kinabalu Basketball Association (KKBA)

A.3 赞助单位 / The Sponsor

协隆有限公司 / HAIP LOONG SENDIRIAN BERHAD

A.4 宗旨 / The Objectives

A.4.1 提倡亚庇市篮运, 提高篮运水平。

To promote basketball game in the district of Kota Kinabalu and improve the standard of the game.

A.4.2 促进爱好篮球运动者之友谊联系。

To foster the spirit of friendship among the players of basketball.

A.5 比赛详情 / The Competition details

A.5.1 详情如下/ Details as below:

组别 Categories	十四岁以下男子组及女子组 Under Age 14 Boys & Girls 十二岁以下男子组及女子组 Under Age 12 Boys & Girls
日期 Date	2015 年 10 月 28 日至 11 月 15 日 28th Oct until 15th Nov 2015
场地 Venue	路阳民众会堂 Luyang Community Hall

A.5.2 若有特发情况, 主办当局将会在开赛前更换以上所述。

The organizer reserves the right to make any amendments or adjustments to the above details, if deemed necessary.



B- 報名程序 / Registration procedures

- B.1 報名日期** :由即日起至 2015 年 10 月 26 日 (星期一) 截止。
Closing Date : Monday, 26th Oct 2015

B.2 索取報名表格 / Where to get Registration Form?

- B.2.1 www.kkba.org/download/2014u14&u12form.pdf
B.2.2 www.facebook.com/groups/kkeagles

B.3 報名方式 / Method of Registration:

- B.3.1 有意參賽隊伍必須填妥一份完整的報名表格，包括近照 (PASSPORT SIZE)。然後于領隊教練會議當天提呈于主辦當局。
Any interested teams who wish to participate should fill up the registration form, complete with the photos (Passport Size). The completed registration form must be submitted to the organizer during the Team Managers and Coaches' Meeting.
- B.3.2 14 歲以下組別每隊報名費為 RM 150.00, 12 歲以下組別毋需繳付報名費
For 14 years old and below category, the participating teams must pay a registration fee of RM150.00 while for the 12 years old and below category, all teams are exempted from paying the Registration Fee.
- B.3.3 保證金 : 每隊須繳保證金 RM 100.00
The Deposit for each team is RM 100.00 for both boys and girls categories.
- B.3.4 報名費及保證金必須在領隊教練聯系會議里繳清。
Registration fees and the deposit must be hand-in submitted to the organizer during the Team Managers' and Coaches' meeting.
- B.3.5 謝絕電話報名。
Registration through phone calls will not be entertained.

B.4 領隊教練會議 / Team Managers & Coaches' Meeting

- B.4.1 日期 : 2015 年 10 月 26 日 (星期一) 晚上 8 時正。
Date : Monday, 26th Oct 2015 at 8.00 pm sharp.
- B.4.2 地點 : 亞庇加雅街福建會館會議廳。
Venue : Kota Kinabalu Hokkien Association Meeting Room, Gaya Street.
- B.4.3 領隊或教練必須出席會議，不能委派球員作其代表，無故缺席將被取消參賽資格。
Either the Team Manager or the Coach must be present in the Team Managers' and Coaches' Meeting. Players are not allowed to represent the officials in the Meeting. Failure to comply to this rule, the team shall not be registered for the competition.



C- 参赛资格 / The Eligibility to Participate

C.1 队伍 / Team

C.1.1 席位及名额 / Bench & Quota.

球員 Players	一共不超過十二位球員包括隊長。 No more than twelve (12) players including Captain.
教練 Coach	一位教練, 如有需要可以增加一位助理教練。 A coach and, if a team wishes, an assistant coach.
隨隊職員 Team followers	領隊, 隊醫, 理療師, 統計員及翻譯員共5位。 A maximum of five (5) team followers with special responsibilities; Manager, Doctor, Physiotherapist, Statistician and Interpreter.

C.1.2 凡以学校名誉参赛的队伍, 必须在教练领队联系会议上, 出示由校方 (校长或副校长) 签名以及盖章的报名表格, 否则可不被受理。

Teams that participate under school's name must have their Registration form signed by their Principal or Vice Principal and affixed with school stamp which is to be submitted during the Team Managers and Coaches' Meeting or else it will be rejected.

C.1.3 凡以学校名誉参赛的队伍, 不允许招募其他学校的在籍学生加入成为球员, 若比赛期间发现有关方面的违规, 主办当局有权拒绝有关球员继续作赛。

Whenever there are teams participating under the school's name, that particular team cannot recruit player(s) from other schools to join their team. If the rules are being violated or being discovered during the competition, the Organizer reserves the right to reject or disqualify the particular player(s).

C.1.4 球队不可在比赛期间更改队名, 除非有适当及切需的理由, 由球队负责人以正式函件提出, 后由主办当局召开会议作出决定。

The participating teams are not allowed to alter or change their team name during the competition period, unless they have justifiable reasons. However, Team manager of the team must make the request for change through using an official letter, whereby the final decision will be made by the Organizer in their Organizing Committee Meeting.

C.1.5 只有球队球员, 替补球员及随队职员才获允许在比赛期间坐在球员席。

Only the players, substitutes and the team followers are allowed to sit on the team bench designated during the competition period.

C.1.6 球队里必须至少拥有领队及教练, 或至少有一人。

All participating teams must have a team manager and a coach, or at least either one of them.



C.2 球衣/ Uniforms

C.2.1 参赛队伍受促具备深色和浅色的球衣和裤各一套。

Participating teams are advised to have a minimum of two (2) sets of shirts comprising of one (1) set of light-colored shirt and one (1) set of dark colored shirt with shorts of the same dominant color.

C.2.2 如果涉及比赛的两支队伍所穿上的球衣一样或颜色相差无几，球衣颜色穿错的队伍应立即更换。球衣可向亚庇篮总以马币 30 零吉租借，费用将会用于洗衣。

Should there are situations when both teams wear shirts of the same color or shirts of the colors which slightly different, the teams wearing the wrong colors shall change their shirts. Shirts can be borrowed or rented from Kota Kinabalu Basketball Association with a rental fee of RM30.00 per game for laundry purpose.

C.2.3 根据赛程表，队名列在前方的队伍应穿浅色球衣(最好是白色)，而队名被列在后方的队伍应穿深色球衣。

The first team named in the schedule (home team) shall wear light-colored shirts (preferably white) while the second team named in the schedule (visiting team) shall wear dark-colored shirts.

C.2.4 只要涉及比赛的两队同意，互相更换球衣颜色是允许。

However, if the two (2) teams agree, they may interchange the colors of their uniforms.

C.3 球员 / Players

C.3.1 14 岁以下人仕，即 2001 年 1 月 1 日以后出世的马来西亚公民。

14 years old and below – Malaysians who are born after 1st January 2001.

C.3.2 12 岁以下人仕，即 2003 年 1 月 1 日以后出世的马来西亚公民。

12 years old and below – Malaysians who are born after 1st January 2003.

C.3.3 参赛球员必须是居住在沙巴州内 6 个月或以上。(须附上居留证据)

The player must reside or live in Sabah for at least six (6) months or above (Residency proof must be attached together)



D- 比赛规格 / The Specifications of Competition

D.1 比赛规则 / Competition Rules

D.1.1 采用 FIBA OFFICIAL BASKETBALL RULES 2014，不过因场地因素而不采用部份规则。
FIBA Official Basketball Rules 2014 will be adopted. Rules adopted will be according to the courts condition.

D.1.2 另加亚庇篮总规定的 15 岁以下强制性条例。

In addition, Kota Kinabalu Basketball Association (KKBA)'s Under 15 Mandatory Rules will be applied as well.

D.2 比赛制度 / System of competition

D.2.1 参赛队伍是 7 队或少过 7 队，则以单循环制进行。

If the number of participating teams is seven (7) or less, the teams shall play against each other in a single group league (Round Robin) to decide the final placing of the teams.

D.2.2 参赛队伍是 8 队至 10 队，即分成 A 和 B 两组进行初赛，半决赛和决赛。

If the number of participating teams is eight (8) to ten (10) teams, the teams shall be divided into two (2) groups of A and B.

D.2.2.1 在初赛时，每队均需与同组的队伍作赛。每组的正盟主(最高得分)和副盟主(第二高分)进入交叉的半决赛，分别是: A1 对 B2，B1 对 A2。

In the preliminary round, the teams in each group (Group A and Group B) shall play against each other to decide the placing. The top two teams of Group A shall play cross-over matches against the top two teams of Group B in the semi-finals as follow; A1 VS 2 & B1 VS A2

D.2.2.2 在半决赛胜出的队伍即进入决赛以争夺冠亚军，负队则进入季殿赛。

The winner of these matches will play in the Final for the first and second placing while the losers will play for the third and fourth placing.

D.2.3 参赛队伍是 11 队至 13 队，即分成 A，B 和 C 组进行初赛，复赛和决赛。

If the number of participating teams is 11 to 13 teams, the teams shall be divided into three groups; Group A, Group B and Group C.

D.2.3.1 在初赛时，每队均需与同组的队伍作赛。每组的正盟主(最高得分)和副盟主(第二高分)进入 X 和 Y 分组的复赛。

In the preliminary round, all the teams in each of the group shall play against each other to decide the ranking in the group. The top two teams in each of the group shall qualify for the Second Round.

D.2.3.2 只有正盟主需要抽签进入复赛。若该组的正盟主抽获在 X 组，其副盟主将自动被编入 Y 组。



The teams placed first from the three groups of A, B and C will be drawn into Group X or Y. The teams placed second from these groups will be placed in the other group as: Group X: A1, B2 & C1; Group Y: B1, C2 & A2.

D.2.3.3 X组的正盟主(最高得分)将与Y组的正盟主(最高得分)进入决赛。

Winner of Group X (team with highest accumulated points) will play winner of Group Y (team with the highest accumulated points) in the Final.

D.2.3.4 X组的副盟主(第二高分)将与Y组的副盟主(第二高分)进入季殿赛。

2nd placed winner of Group X (team with second highest points) will play with the 2nd placed winner of Group Y (team with second highest points) in 3rd and 4th Placing.

D.2.4 参赛队伍超过13队，即分成A，B，C和D组进行初赛，复赛和决赛。

If the number of participating teams is more than 13 teams, the teams shall be divided into four groups of Group A, Group B, Group C and Group D.

D.2.4.1 在初赛时，每队均需与同组的队伍作赛。每组的正盟主(最高得分)和副盟主(第二高分)进入X和Y分组的复赛。

In the preliminary round, all the teams in each of the group shall play against each other to decide the ranking in the group. The top two teams in each of the group shall qualified for the Second Round.

D.2.4.2 只有正盟主需要抽签进入复赛。若该组的正盟主抽获在X组，其副盟主将自动被编入Y组。

The teams placed first from the four groups of A, B, C and D will be drawn into Group X or Group Y. The teams placed second from these groups will be placed in the other group as: Group X: A1, B2, C2 & D1; Group Y: B1, C1, D2 and A2

D.2.4.3 X组的正盟主(最高得分)将与Y组的正盟主(最高得分)进入决赛。

Winner of Group X (team with highest accumulated points) will play winner of Group Y (team with the highest accumulated points) in the Final.

D.2.4.4 X组的副盟主(第二高分)将与Y组的副盟主(第二高分)进入季殿赛。

Second place winner of Group X (team with second highest points) will play with the second place winner of Group Y (team with second highest points) in 3rd and 4th Placing.

D.3 赛程编订 / Arrangement of Competition Schedule

D.3.1 由主办当局竞赛组编排，不得有任何异议。

The Competition Schedule will be arranged by the competition units of the organizer. Any objections from the participating teams will not be entertained.

D.3.2 如遇特殊情况下，赛程而有所更改也不得有任何异议，惟已赛的成绩概作有效。

Under certain special situations or circumstances in which the Competition Schedule has to be amended, any objections from the participating teams will not be entertained as well.



D4 抗议与上诉 / Protest & Appeal

D.4.1 如有抗议，该球队必须缴交马币两百零吉为抗议保证金；如有上诉，上诉抵押金则为马币五百零吉。

In case of protest, the particular team must submit a total sum of RM200.00 as deposit for protest and RM 500.00 in case of appeal.

D.4.2 请参阅由香港篮球总会编释，国际篮球总会审定的国际篮球规则 2012 中文释本，第 66 页：C – 抗议程序。

Please refer to FIBA Official Basketball Rules 2012, page 67: C – Protest Procedure.

D5 比赛计分 / Points Calculation

D.5.1 请参阅由香港篮球总会编释，国际篮球总会审定的国际篮球规则 2012 中文释本，第 67 页：D – 球队名次。

Please refer to FIBA Official Basketball Rules 2012, page 68: D – Classification of Teams.

D6 丧失或违反比赛规定资格 / Game lost by Forfeit or Default

D.6.1 请参阅由香港篮球总会编释，国际篮球总会审定的国际篮球规则 2012 中文释本，第 25 页；第四章- 比赛通则，第廿条- 因丧失比赛资格，判作失败；第廿一条- 因违反比赛规定，判作失败。

Please refer to FIBA Official Basketball Rules 2012, Rule 4- Playing Regulations; page 24, Art. 20 –Game Lost by Forfeit; page 25 Art. 21- Game Lost by Default.



E- 赛会职员 / The Officials of Competition

E.1 最高技术专员 / Technical Commander

E.1.1 最高技术专员乃是亚庇篮球总会主席或其书面委任专员。

The Technical Commander shall be the Chairman of Kota Kinabalu Basketball Association or any other officials which is appointed officially.

E.2 上诉委员会 / Jury of Appeal

E.2.1 上诉委员会乃由筹委会主席或秘书及 3 位领队 (必须未涉及及提出抗议之两支队伍) 所组成。

The Jury of Appeal shall consist of Organizing Chairman or Honorary Secretary and 3 Team Managers (Team Managers from teams that are not directly involved or not from the team that proposes the protest).

E.2.2 在未作出任何决定之前，上诉委员会拥有绝对的权力传召球队教练，任何职员或球员提出询问。

Before any decisions are being made, the Jury of Appeal reserves the right to inquire the matter towards coach and any players or officials of the particular team.

E.3 裁判员 / Referees

E.3.1 裁判员乃由主办单位所委任。

Referees are being assigned by the Organizer.

E.3.2 赛会将采用 3 人裁判法。

3 Man Officiating Mechanics will be adopted.

E.3.3 如遇裁判员身体不适或中途意外受伤，得由裁判主任经最高技术专员批核后，替补一名裁判或只有一名或两名裁判完成球赛。

If an official is injured or for any other reason cannot continue to perform his duties, the remaining official(s) will officiate alone until the end of the game, unless there is a possibility of replacing the injured official with a qualified substitute official after consulting with the commissioner, if present, the other official will decide upon the possible replacement.



F- 賽事獎懲 / The Awards & Disciplines

F.1 賽事獎勵 / Competition Awards

F.1.1 男子及女子組 / Boys and Girls Categories

冠軍 Champion	挑戰杯, 獎杯各一座及獎牌。 Challenge Trophy, Winner Trophy & Medals.
亞軍 1 st Runner Up	獎杯一座及獎牌。 Winner Trophy & Medals.
季軍 2 nd Runner Up	獎杯一座及獎牌。 Winner Trophy & Medals.
殿軍 3 rd Runner Up	獎杯一座。 Winner Trophy.

- F.1.2 最有潛質球員獎 : 男女球員各一位(獎杯一座)。
Most Promising Player : Boy & Girl each (Award Trophy each)
- F.1.3 最佳團隊紀律精神獎 : 挑戰杯一座。
Most Disciplined & High Spirit Team : Challenge Trophy
- F.1.4 最有潛質球員獎 : 男女球員各一位將獲得獎杯一座。
Most Promising Players (Boys & Girls each) : Award Trophy
- F.1.5 最佳投罰隊伍獎 : 現金 500 零吉 (各 14 歲及 12 歲以下)
Most Free-throw Team Award : Cash RM 500 (U14 & U12 each)

F.2 賽事紀律 / Competition Disciplines

F.2.1 凡在比賽期間, 領隊、教練及球員被發現有任何不檢點或紀律問題, 主辦當局可提呈報名予亞庇籃球總會, 以便依據亞庇籃球總會內部章程採取行動。

Should there be any discipline problems or unsportsmanlike behaviors among the Team Manager, Coach or the players occur during the competition period, the Organizer can submit a written report to Kota Kinabalu Basketball Association (KKBA), in order for them to take any appropriate actions based on Kota Kinabalu Basketball Association's Internal Rules and Regulations.

F.2.2 球隊保證金將在以下情況被沒收:

The Team deposit will be forfeited if the team fails to

F.2.2.1 缺席開幕典禮(球隊必須至少有八名球員在場內列隊)。

Attend the Opening Ceremony with a minimum of eight (8) players present.

F.2.2.2 球員在開幕禮沒有穿上整齊衣褲及球鞋(嚴禁穿拖鞋)。

Wear full sports attire which includes a full-set of uniform, proper shoes (no Slippers) during the Opening Ceremony.

F.2.2.3 報名表格數據不齊全之隊伍。

Complete the competition registration form before the competition begins.



F.2.3 主辦當局將保留在以下情況沒收球隊保證金的權力：

The Organizer reserves the right to forfeit the teams' deposit under below situation:

F.2.3.1 在球賽進行中，若該球隊被裁判員判決兩次違反體育道德犯規。

During the competition period, if any team is charged with two (2) Unsportsmanlike foul.

F.2.3.2 在球賽進行中，若該球員被判奪權犯規，有關球員將會在下一場比賽停賽一場。

During the game, if a player has been charged with a Disqualifying foul, the player will be suspended for one (1) game.

F.2.3.3 停賽一場後，若該球員在恢復比賽時，再次被裁判員判決奪權犯規，有關球員即將被終止整個賽事的比賽資格。

After one (1) game suspension, if that particular player has been charged with another Disqualifying foul again, he will be disqualified from the tournament.

F.2.3.4 在整個賽會期間，若有關球隊被判決第三次奪權犯規，有關球隊即將終止所有的比賽資格。

During the tournament, should there are any teams that has been charged with a Disqualifying foul for the third time, the team will be disqualified from the tournament.

F.2.4 任何球隊的保證金被沒收後，須在 24 小時內補繳方可繼續下一場比賽。

If the deposit has been forfeited, the team shall be barred from playing in the competition unless a new deposit is paid within 24 hours.

F.2.5 閉幕禮結束後，各球隊方可在現場憑收據向本會財政領回保證金。

All participating teams shall get their respective refund of the Deposits from the Treasurer soon after the Closing Ceremony.

F.2.6 球賽閉典幕禮結束日期一個月內，若球隊代表未領回保證金，則被視為把保證金捐于亞庇籃總。

All unclaimed monetary deposit within a month from the date of the championship's closing ceremony will be considered as the respective team's contribution to KKBA.

F.2.7 嚴禁于會堂範圍抽煙。

Smoking is strictly prohibited within the hall compound.



G- 主办当局之权限 / The Right of the Organizer

- G.1 保留决定球队为种子队，分组制度及拒绝任何球员报名参加之权力。
Reserve the absolute authority for seeding, grouping system of the participating teams and also the right to reject any players' registration to take part in this competition.
- G.2 保留在特殊情况下，于教练领队联席会议上受理任何的口头上报名之权力。
Reserve the right to accept any registrations that are made verbally during the Team Managers and Coaches' Meeting under special situations or certain reasons.
- G.3 保留挑选参赛球员代表亚庇市出征全州赛之权力。
(中选球员须参加集训及代表亚庇市队。违例者将遭亚庇篮球总会采取纪律行动，包括致函沙巴篮球总会禁止该违例球员参加全州赛)
Reserve the right to select players participating in the championship to represent Kota Kinabalu Basketball Association (KKBA) in the state-level basketball championship.
(All selected players are required to undergo basketball training and hence, represent KKBA in the state-level basketball championship. Disciplinary action will be taken against the selected player(s) who do not abide to this rule whereby KKBA will notify and propose to Sabah Basketball Association to bar the above-mentioned player(s) to participate in the state-level basketball championship)
- G.4 保留本简章里未尽善之处，可随时增删之之权力。
Reserve the right to amend the Rules & Regulations should there be other matters that are not included in this Rules & Regulations earlier on.
- G.5 亚庇篮总赛会协调人员 / Persons to Contact (KKBA) :
- G.5.1 秘书长 (Hon. Secretary)
张立铮先生 (Mr. Teo Lip Ching) 016 – 845 5212
- G.5.2 竞赛主任 (Competition Sub-Com. Chairman)
苏仕强先生 (Mr. Soo Su Kiong) 013 – 860 8013